

W.A. MOZART



**Campaña escolar de
Iniciación a la ópera**

LA FLAUTA MÁGICA

Con la **Camerata Lírica de España**
Dirección y adaptación: **Rodolfo Alberó**

PRESENTAN

LA FLAUTA MÁGICA

(DIE ZAUBERFLÖTE)



“LA FLAUTA MÁGICA”

Compuesta por W. A. Mozart, uno de los grandes genios de la música, esta obra es una maravillosa explosión de imaginación, tanto musical como teatral. Nosotros te la hemos adaptado y facilitado para que la puedas comprender perfectamente y no se te escape ningún detalle..

En ella podrás conocer al príncipe Tamino y su mágica flauta que atrae a los animales del bosque, a Pamina su bella enamorada, a la malvada Reina de la noche y sus damas y al ingenuo Papageno, cazador de pájaros, que busca a su Papagena desesperadamente.

Prepara tus ojos y tus oídos para ver y escuchar, siente la emoción de la ópera en directo, música y voz natural, de verdad.

¡Alucinarás!

(Fotografías: Originales Camerata Lírica de España)

Introducción

La Flauta Mágica o Die Zauberflöte, es sin lugar a dudas la obra maestra del llamado género “Singspiel”, (algo parecido a la zarzuela española pero en época clásica), que predominaba en las clases populares alemanas con la que el compositor consigue dar ese paso decisivo y genial hacia la tan anhelada ópera nacional, (hay que reseñar que en Europa se componía y se cantaba según las formas italianas o francesas), por lo que puede presentarse propiamente como una verdadera ópera alemana, cantada en este idioma.



Se estrenó en Viena el 30 de septiembre de 1791, dos días después de terminar de componerla, siendo dirigida por el propio Mozart y obteniendo un éxito apoteósico, llegando a alcanzar el insólito número de 233 representaciones durante 10 años consecutivos. A los tres meses del estreno moriría Mozart con 35 años de edad.

La Flauta Mágica continúa manteniendo su vigencia como el primer día siendo una de las óperas mas representadas en los principales teatros del mundo

LA FLAUTA MÁGICA

(DIE ZAUBERFLÖTE)



Tamino	noble principe	Tenor
Pamina	bella princesa	Soprano
Papageno	cazador de pájaros	Barítono
Reina de la noche	malvada reina	Soprano
Sarastro	gran mago	Orador
Papagena	novia de Papageno	Soprano
Primera dama	sirvienta de la Reina	Soprano
Segunda dama	sirvienta de la Reina	Soprano
Monostatos	malvado carcelero	Tenor
Sacerdote	ayudante del Mago	Pianista
Sacerdote	ayudante del Mago	Flautista
Animales del bosque	serpiente, león, etc.	Bailarina

Tamino y Monostatos
Pamina y Dama:
Papageno:
Papagena y Dama:
Sarastro (Pianista):
Sacerdote (Flautista):
Animales del Bosque

RODOLFO ALBERO
RAQUEL DASGOAS
ELIER ERNESTO
MERCEDES SANZ
MIGUEL ÁNGEL ARQUED
STELA CASTRO
GEMA ZAZO

Desarrollo de la ópera

El noble príncipe Tamino que viene de un país lejano es perseguido por una serpiente y cae extenuado. Las damas de la noche lo salvan de una muerte segura y matan a la serpiente.



TAMINO Y LAS DAMAS

Zu hilfe!, Zu hilfe!

¡Socorro!, ¡socorro!

De pronto aparece Papageno, un peculiar personaje que se dedica a cazar pájaros para la Reina de la noche y que lleva una gran jaula a sus espaldas. En las manos sostiene una flauta de pan que le sirve como reclamo para atraer a los pájaros.



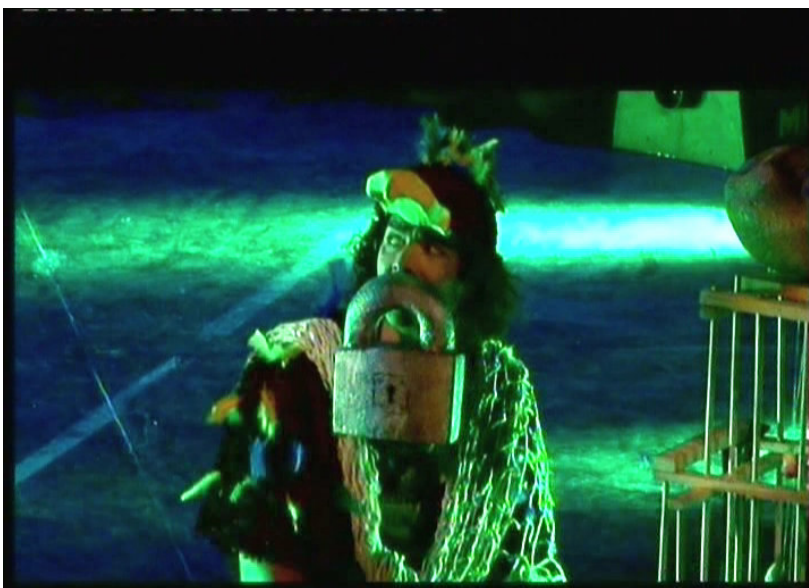
PAPAGENO

Der vogelfänger bin ich ja

Yo soy el pajarero, siempre alegre, ¡ole, upa!

Tamino llama a Papageno y este temeroso, le dice que no se acerque, si no quiere que le ocurra como a la serpiente que el mismo acaba de matar con su prodigiosa fuerza .

De repente aparecen las damas de la noche para cambiarle sus pájaros por vino y pan de azucar, que convierten en agua y una piedra por haber mentido al príncipe, además de cerrarle la boca con un candado encantado que no le permite hablar



TAMINO, PAPAGENO Y LAS DAMAS

Hm! hm! hm!

¡Hm!¡hm!¡hm!

Las Damas piden a Tamino que les ayude a rescatar a la bella princesa Pamina que se encuentra custodiada en el castillo del mago Sarastro.

Para que la reconozca le entregan su retrato y una flauta mágica, ordenando a Papageno que ayude al príncipe en su cometido, regalándole también una cajita de música. El cazador de pájaros debe colarse en el castillo para avisar a Pamina que esté preparada y se encuentra con el malvado Monostatos que es su carcelero dándose los dos un buen susto.



MONOSTATOS, PAMINA Y PAPAGENO

Du Faines Täubchen..., uh! uh, uh !

¡Entra, pichoncito!, ¡entra!

Tamino, contempla el retrato y queda totalmente enamorado de la princesa, entonces señalando su corazón hace sonar la flauta mágica con la esperanza de que le lleve hacia su amada. Como hipnotizados aparecen animales de todas clases que acuden a escucharlo. A lo lejos se escucha el sonido de la flauta de Papageno que le responde



TAMINO

Wie stark ist doch dein Zauberton

¡Qué poderoso es tú mágico sonido!

Tamino corre en busca de su amada, cuando aparecen Papageno y Pamina que van huyendo a toda prisa en busca del príncipe. En ese momento el malvado Monostatos les da caza, pero Papageno hace sonar la cajita de música y el esbirro no puede dejar de bailar.



MONOSTATOS, PAMINA Y PAPAGENO
Schnelle Füße...- Das Klinget, larala la la larala.
 Pies rápidos y coraje

Aparece el buen mago Sarastro, quien conmina a Tamino a quedarse con él, pues pronto aparecerán Pamina y Papageno. Cuando estos llegan Sarastro separa a Pamina y le dice al príncipe que antes de obtener su amor puro, deberá pasar unas pruebas donde demuestre su virtud, su discreción y su nobleza.



Sarastro impone a Tamino y su ayudante la primera prueba que consiste en mantenerse en riguroso silencio.

Las tres damas utilizando sus malas artes intentan hacerlos hablar. Con Papageno lo tienen facil pero al príncipe no consiguen sacarle ni una sola palabra.

En otra parte del bosque Pamina duerme extenuada por el cansancio soñando con su príncipe, cuando la malvada Reina de la noche surge de la oscuridad y le ordena que mate al mago Sarastro, su mas odiado rival. Para ello le entrega un puñal y desaparece.



LA REINA DE LA NOCHE

Der Hölle Rache

La venganza del infierno

Pamina queda aterrorizada, por supuesto es incapaz de matar a nadie. De nuevo aparece Sarastro, ella le entrega el puñal y se van juntos.

Mientras Tamino intenta hacer callar a Papageno al que se le presenta una anciana.

Este pregunta por su edad y ella le responde que tiene dieciocho años y dos minutos, creyendo que está loca le pregunta si tiene novio y ella le responde que sí y que se llama Papageno. Se oye un fuerte trueno y la vieja se aleja rápidamente cojeando, dejando al “pajarero” impresionado.



Tamino hace sonar su flauta y aparece Pamina, que intenta hablar con él pero este, manteniendo su juramento no dice una palabra, haciéndole señas para que se vaya. La muchacha queda desconsolada pensando que el príncipe ya no la quiere. Sarastro acompaña con solemnidad a Tamino y llama a Pamina para que se despidan antes de las últimas pruebas.

Entra Papageno buscando al príncipe cuando una voz le impide avanzar diciéndole que por su comportamiento merece vagar por los oscuros antros de la tierra, que los dioses benignos le perdonan, pero nunca sentirá las alegrías celestiales. No obstante le concede un deseo en este mundo.

En ese instante vuelve a aparecer la vieja que le pide fidelidad para toda la eternidad, sino quedará encarcelado y deberá renunciar al mundo para siempre. El pajarero acepta a regañadientes y en ese momento la vieja se transforma en una muchacha joven vestida igual que él y desaparece.

PAPAGENO

Ein Mädchen oder Weibchen

Una muchacha o una mujercita



No muy lejos lejos se divisan dos montañas en una hay una cascada, la otra arroja fuego. Pamina y Tamino deben entrar en el fuego y luego en el agua, si no mueren y vencen al miedo con la fuerza de su amor quedarán purificados para siempre.

Tamino toca su flauta y entran en las montañas, ¡Su amor ha triunfado!.



PAMINA Y TAMINO

Wir wandelten durch Feuergluten

Hemos atravesado las llamas ardientes

Papageno llama desesperado a su Papagena, ya la ha podido ver y su corazón arde. Si no puede estar con ella, prefiere morir. De pronto se acuerda que tiene una cajita de música y decide probarla. En ese momento aparece Papagena y se unen para siempre.

PAPAGENA Y PAPAGENO

Pa-pa-pa , Papagena

Pa-pa-pa, Papagena



Los dos se marchan y aparecen La Reina de la noche y sus damas con la intención de destruir el castillo del buen mago, cuando aparecen todos los protagonistas acompañando a Sarastro, un gran trueno se oye y la tierra se traga a las malvadas
¡Han triunfado el bien, la sabiduría y el amor!

TODOS
Heil sei euch Geweihten!
¡Gloria a las almas puras!



Cuestionario pedagógico

- 1. ¿Quién compuso La Flauta Mágica?**
- 2. ¿En qué idioma se canta La Flauta Mágica?**
- 3. ¿A qué conocido género lírico español se parece el “Singspiel” alemán?.**
- 4. Cita los nombres de cuatro personajes que conozcas en esta ópera.**
- 5. ¿Qué tipo de voz o tesitura vocal tiene cada uno de los personajes que conoces?.**
- 6. ¿Qué animales se dedica a cazar Papageno?**

- 7. ¿Qué personajes entregan la Flauta Mágica al príncipe Tamino?.**
- 8. ¿Cuál es la primera prueba que deben pasar el príncipe y su ayudante?**
- 9. ¿Por quién se hace pasar Papagena ante Papageno?.**
- 10. ¿Qué hay en cada una de las dos montañas que deben atravesar Pamina y Tamino?.**
- 11. ¿De que artefacto se vale Papageno para atraer a Papagena?.**
- 12. ¿Para ti cual es la moraleja de la ópera La Flauta Mágica?**

“CAMERATA LÍRICA DE ESPAÑA”

Formada por jóvenes cantantes y músicos escogidos de distintas comunidades de España. Todos son profesores superiores en su especialidad que han compartido escenario o trabajado al amparo de grandes estrellas como Alfredo Kraus, Plácido Domingo, Carlo Bergonzi, Helena Obratzsova, Victoria de los Angeles, Renata Scotto, Teresa Berganza, Jaime Aragall, Dalmau Gonzalez, Pedro Lavirgen, Miguel Fleta P., Carlos Chausson, Miguel Zanetti, Edelmiro Arnaltes, Suso Mariategui, García Asensio, Enrique Abargés, Luis Claret, Juan Linares, Kate Hill, Uwe Mund, Thomas Indermüller, Marina Gurkova, Alexander Kandelaki, etc. Han actuado como solistas, en conciertos, óperas y zarzuelas o colaborado con grandes orquestas, como la Orquesta Nacional de España, Orquesta de RTVE, Orquesta Sinfónica de Madrid, European Young Orchestra, Joven Orquesta Nacional de España, Orquesta Sinfónica de Castilla La Mancha, etc., en centros y auditorios de la categoría del Teatro Real de Madrid, Auditorio Nacional, Teatro de la Zarzuela, Teatro Monumental de Madrid, Gran Teatro del Liceo de Barcelona, Palau de la Música de Barcelona, Auditorio de Zaragoza, Culturgest de Lisboa, Stadthalle de Wuppertal (Alemania), Kuntstwerkstatt am Hellweg de Bochum (Alemania), Teatro Juárez de México, Sydney Opera House (Australia), Carnegie Hall de Nueva York, Tulli Hall-Lincoln Center de Nueva York, Hammersjöld Auditórium (Naciones Unidas), Miami (EEUU), Mahoroba Holl Center de Osaka (Japón), etc.

Actualmente realizan una gira por todo el país con “Orfeo, el espectáculo de las artes”, las óperas “El Barbero de Sevilla” de Rossini, “Così Fan Tutte” y “Flauta Mágica” de Mozart, el espectáculo “El Humor en la Ópera” y el Stabat Mater de Rossini. Entre todos sus miembros cuentan con más de cincuenta grabaciones.

PRODUCCIÓN

Director Artístico-Escénico

Director Musical

Diseño Iluminación

Vestuario

Atrezzo

Maquillaje

Guion Adaptado

Producción y Distribución

RODOLFO ALBERO

MIGUEL ÁNGEL ARQUED

SERES KORBEL, S.L.

JOSEFINA GRAUS

TOMÁS RUATA

ANA BRUNED

RODOLFO ALBERO

CAMERATA LÍRICA, S.L.





CAMERATA
LIRICA
DE ESPAÑA